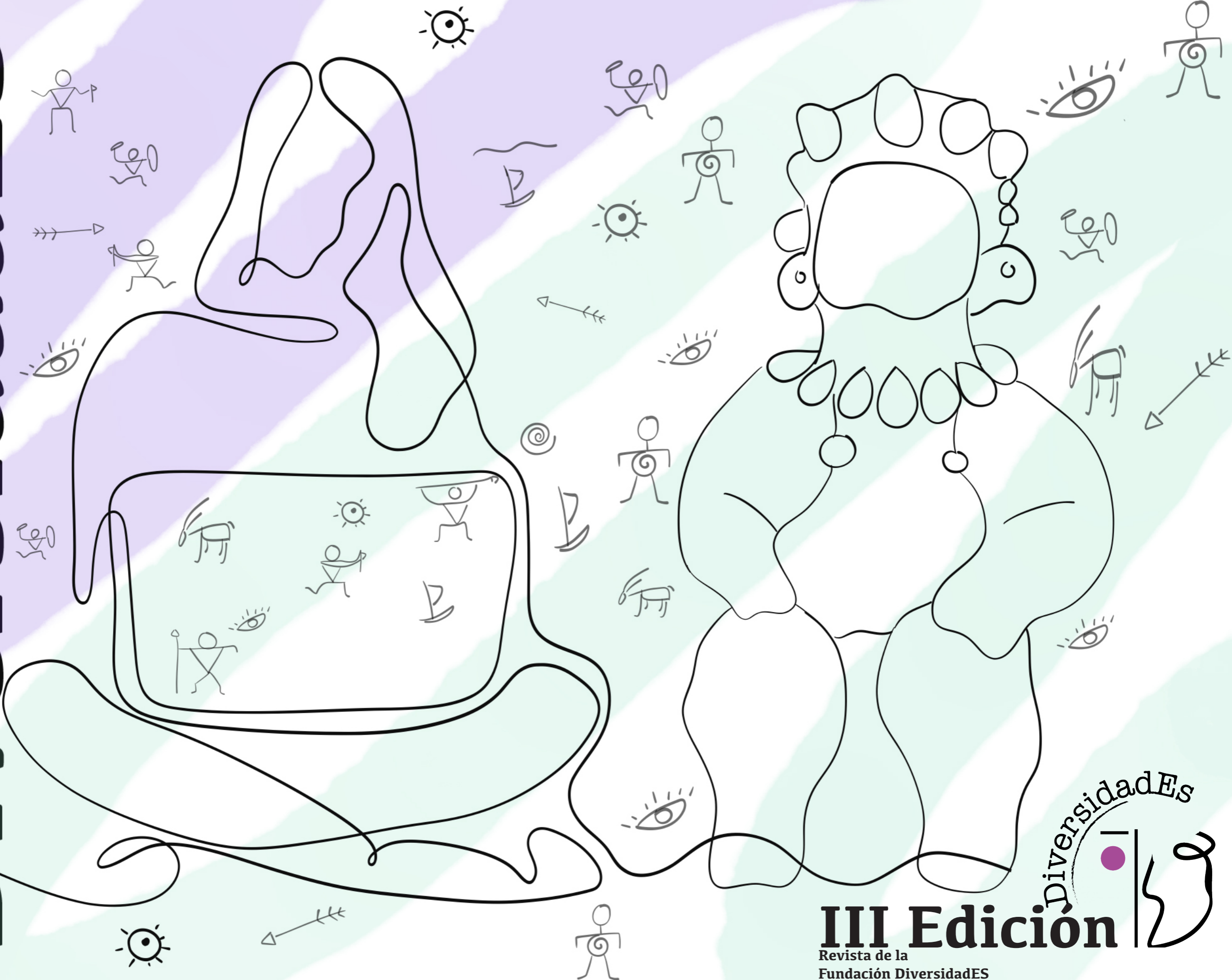


Diversidades



III Edición
Revista de la
Fundación DiversidadES

DiversidadES

DiversidadES

Vol. 3 Junio, 2023

Volumen 3 (2023): Revista Fundación DiversidadEs ISSN:
2954-9167

Director General:

Robert Ojeda Pérez,
Universidad de La Salle, Colombia
robert.rojeda@gmail.com
diversidadesrevista@gmail.com
320 803 7099

Jefe editorial:

Robert Ojeda Pérez

Editores invitados

Dorismilda Flores Márquez
Profesora-investigadora de la Universidad La Salle Bajío, México
dfloresm@lasallebajio.edu.mx

Coordinadora editorial y de Comunicaciones:

Maria Camila Montoya Páez
montoya.mariacamila@gmail.com

Diseñadora:

Maria Camila Montoya Páez

UNIVERSIDAD DE
LA SALLE

 Universidad
La Salle[®]
Bajío

Publicado en Bogotá, Colombia

Comité Científico

Sebastián Alejandro González. Ph, D. Titular Professor at Doctoral Program in Studies in Development and Territory - Economics, Enterprises, and Sustainable Development Faculty - FEEDS Bogotá D.C. Metropolitan Area

Ricardo Antonio Sánchez Cárcamo. Doctor en Ciencias Sociales. Docente de la Escuela de Negocios de la Universidad de la Salle. Investigador Grupo de Investigación y Desarrollo Social - SocialGRID. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2258-3927>. Email: ricsanchez@unisalle.edu.co

Cristian Yepes-Lugo. Doctor en Industria y Organizaciones, Universidad Nacional de Colombia. Investigador visitante doctoral, HEC-Montréal. Magíster en Negocios y Relaciones Internacionales. Universidad Militar Nueva Granada. Administrado Público, ESAP, Director programa de Negocios y Relaciones Internacionales, Universidad de La Salle. Cryepes@lasalle.edu.co

César Niño. Profesor asociado de Relaciones Internacionales de la Universidad de La Salle (Colombia). PhD en Derecho Internacional por la Universidad Alfonso X el Sabio (España), Doctorando en Estudios de Paz y Conflictos en la Universitat Jaume I (España). Magister en Seguridad y Defensa Nacionales por la Escuela Superior de Guerra y Politólogo e Internacionalista por la Universidad Sergio Arboleda.

Carlos-Germán van der Linde. Profesor asociado de la Universidad de La Salle y doctor en literatura latinoamericana contemporánea de University of Colorado (Boulder). Es editor académico de los libros Representaciones estéticas de las violencias en Colombia. Novela y cine sobre el conflicto armado con una mirada a la violencia bipartidista (2022) y “¡Pa’ las que sea, parce!” Límites y alcances de la sicaresca como categoría estética (2014). Cuenta con diversos artículos sobre la violencia en la literatura y el cine de Colombia y Latinoamérica, así mismo sobre la obra de García Márquez.

Dorismilda Flores Márquez. Profesora-investigadora en la Facultad de Comunicación y Mercadotecnia de la Universidad De La Salle Bajío. Licenciada en Comunicación Medios Masivos por la Universidad Autónoma de Aguascalientes, Maestra en Comunicación de la Ciencia y la Cultura por el ITESO y Doctora en Estudios Científico-Sociales, en la línea de Comunicación, Cultura y Sociedad por la misma institución. Integrante del Sistema Nacional de Investigadores de Conacyt en el nivel I.

Suelen Emilia Castiblanco Moreno. Profesora asociada de la Facultad de economía, empresa y desarrollo sostenible de la Universidad de La Salle. Doctorado en Estudios Interdisciplinarios sobre Desarrollo del Cider, Universidad de los Andes. Experta en temas asociados con género, economía del cuidado y mercados de trabajo. Ha dirigido trabajos de pregrado y maestría asociados al mismo tema y ha participado en diferentes proyectos de investigación y consultoría. Ha acompañado el proceso de diagnóstico para la implementación del sistema de cuidado municipal de la ciudad de Medellín, bajo la coordina-

ción de la Universidad Nacional de Colombia, sede Medellín. Es investigadora asociada según clasificación del Ministerio de Ciencia y Tecnología de Colombia -MinCiencias-. (CvLac; Google Scholar; ORCID).

Germán Ulises Bula Caraballo. Profesor investigador de la universidad Pedagógica Nacional. Doctor en Educación por la misma universidad, con maestría y pregrado en Filosofía de la Universidad Javeriana.

Gina Reyes. Doctora en Estudios Sociales de América Latina de la Universidad Nacional de Córdoba - Argentina. Magíster en Sociología de la Universidad Nacional de Colombia. Socióloga de la Universidad Nacional de Colombia. Integrante del grupo de investigación Intersubjetividad en Educación Superior. Investigador Junior (IJ) Minciencias. Docente de la Escuela de Humanidades y Estudios Sociales de la Universidad de La Salle. https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001368706

Elizaveta Sergeevna Golousova. PhD thesis on Journalistic discourse of terrorism; 1996-2001 – Department of Journalism of the Ural Federal University. (graduated with honors); Expert in the field of intercultural communications, business communication, foreign media awards, achievements: victory in the contest “The best electronic educational resource in English” (2016, 2017) Teaching experience – more than 15 years Scientific interests: Cross-cultural management, business communications in international business, the specifics of the foreign media, the Russian-speaking diaspora in Latin America.

Jorge Eliecer Martínez. Postdoctor en Bioética de la Universidad El Bosque, Postdoctor en Filosofía Universidad de Cádiz, Estudios Postdoctorado en Ciencias Sociales CINDE- CLACSO. Doctor en Filosofía programa Historia de la Subjetividad. U. Barcelona Doctor en Ciencias Sociales. Niñez y Juventud. CINDE-UM, Diploma de Estudios Avanzados (DEA) en Filosofía U. Barcelona .Magíster en Desarrollo Educativo y Social CINDE- UPN, Licenciado en Filosofía USB, . Líder del grupo Intersubjetividad en la Educación Superior y miembro de la red Bioética de la UNESCO. Ha sido invitado como profesor y conferencista de la Universidad de Barcelona, España; la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina; la Universidad Católica Silva Henríquez de Chile. Universidad de Cadiz- España. Nombrado “Profesor visitante Distinguido” por la Universidad Nacional de Córdoba -Argentina (2013) autor de diversos artículos y libros de los que se destaca “La Universidad productora de productores entre Biopolítica y subjetividad” y el libro “ subjetividad, biopolítica y educación: una lectura desde el dispositivo”. Profesor Titular de la Universidad de la Salle.

Robert Ojeda Pérez. Profesor investigador líder del grupo de investigación GIDEP con clasificación A1 avalado por Minciencias Colombia. Doctor en Educación y Sociedad de la Universidad de la Salle, con magister en historia de la Universidad de los Andes, pregrado en Historia de la Universidad Javeriana. Director e investigador de la Fundación DiversidadEs. <https://orcid.org/0000-0002-1227-7854>

Tanto seño¹ que comunico. Comunicación intercultural entre personas con discapacidad auditiva y personas oyentes

I sign a lot that communicate. Intercultural communication between people with hearing disabilities and hearing people

Por: Víctor Alonso González Barragán

52

Resumen

Este trabajo aborda la relevancia de tener una cultura incluyente, con el enfoque particular de reconocer la importancia de la Lengua de Señas Mexicana como herramienta imprescindible para tener una comunicación intercultural favorable con la comunidad sorda, y también, conocer las barreras y retos que se tienen entre personas oyentes y personas con discapacidad auditiva. Metodológicamente, se hizo un sondeo con personas que están relacionadas con el tema de inclusión social hacia personas con discapacidad auditiva y que conocen la Lengua de Señas Mexicana.

Palabras claves

Identidad, Cultura, Comunicación intercultural, Inclusión social, Discapacidad auditiva, Lengua de señas mexicanas, Adaptación, resiliencia.

Abstract

This work addresses the relevance of having an inclusive culture, with the particular focus of recognizing the importance of the Mexican Sign Language as an essential tool to have favorable intercultural communication with the deaf community, and also, to know the barriers and challenges that exist between hearing people and people with hearing disabilities. Methodologically, surveys were carried out with people who are related to the issue of social inclusion towards people with hearing disabilities and who know the Language of Mexican Signs.

Key words

identity, culture, intercultural communication, social inclusion, hearing impairment, Mexican Sign Language, adaptation, resilience

1 En la consulta que realicé con el Intérprete de Lengua de Señas Mexicana del lugar donde trabajo (Sistema DIF León del Gobierno Municipal de la ciudad de León, Guanajuato) avalado por el Consejo Nacional de Normalización y Certificación de Competencias Laborales – Alejandro Saulo Ibarra Viramontes me mencionó que ha estado en la parte Norte, Centro y Sur de nuestro país (México) y el término “señar” es muy utilizado para el acto de hacer Lengua de Señas en nuestra república. Por lo que considero oportuno dejar el término “señar” en el título para entendimiento y respeto del uso de la palabra de la comunidad sorda mexicana.

Si no podemos poner fin a nuestras diferencias, contribuyamos a que el mundo sea un lugar apto para ellas.

John F. Kennedy

Introducción

La comunicación entre las personas sordas y las personas oyentes ha trascendido en los últimos años en nuestro municipio, estado y país. La importancia de conocer un canal de comunicación que permita la accesibilidad entre estos dos grupos sociales es el objeto de mi estudio más profundo, desde el conocimiento de la Lengua de Señas Mexicana como una herramienta nacional de comunicación en la comunidad sorda hasta el término “señar”, utilizado en nuestro país como un concepto coloquial para referirnos al acto de interactuar en LSM con personas con discapacidad auditiva. Con esto, en los últimos años en la ciudad de León, Guanajuato, se han implementado políticas públicas que fortalecen la cultura incluyente en la ciudadanía, mediante acuerdos firmados por las Administraciones Públicas en gestión y en colaboración con organismos como la *Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura* (UNESCO) a través de embajadores de París, Montevideo y México, con base en los *Objetivos de Desarrollo Sostenible* (ODS), donde por dar un ejemplo, se logró consolidar la Sistematización de la Política de Inclusión Social en la ciudad y compartir las buenas prácticas que realizan dependencias de nuestro gobierno como: *Desarrollo Integral de la Familia de León* (DIF León), *Dirección Municipal de Educación, Comisión Municipal del Deporte del Municipio* (DIF León), *Dirección Municipal de Desarrollo Social y entidades estatales como el Instituto Guanajuatense para Personas con Discapacidad* (INGUDIS), nos muestran cómo avanzamos hacia el reconocimiento de dar un paso hacia el cambio, en la cultura de inclusión social y adaptación hacia nuestros grupos vulnerables¹.

Sin embargo, este solo es el primer paso para poder lograr una homologación de vínculos fuertes hacia el fortalecimiento de la inclusión social, la participación ciudadana en eventos inclusivos, la concientización hacia el respeto a los espacios accesibles y el interés en conocer herramientas de comunicación como: Sistema Braille y Lengua de Señas Mexicana, se convierten en temas que no solo deben ser de relevancia en nuestra sociedad, por el contrario, en mi parecer deben fungir como obligatoriedad en nuestro desarrollo personal, social, familiar, laboral y académico.

La OMS (2021) define a la discapacidad como la deficiencia en la función, restricción en la participación y una limitación en realizar actividades; con esto, abordaré a más detalle la discapacidad auditiva como la restricción en las funciones auditivas más del 50% en ambos oídos respecto a los parámetros normales que nos marcan los médicos audiólogos, especialistas de este tipo de discapacidad.

Desarrollo

Se realizó un sondeo con 15 personas que tengan relación con personas con discapacidad auditiva: 1 coordinadora de inclusión social (DIF León), 1 psicólogo de inclusión social (DIF León), 6 promotores de inclusión social (DIF León), 1 madre de hijo sordo (asociación civil), 5 personas sordas (asociación civil), 2 intérpretes de LSM (asociación civil y gobierno del estado). Se aplicó un cuestionario de 6 preguntas con respuestas abiertas, todos pertenecientes al municipio de León, Guanajuato.

Durante la investigación que realicé para este artículo, solicité colaboración de diversos especialistas en comunicación lingüística con personas con discapacidad auditiva para poder, no solo tener contacto con la comunidad sorda (*tengo manejo básico de Lengua de Señas Mexicana, esto me permitiría tener una conversación sencilla con la comunidad sorda*) sino tener una perspectiva profunda y real de lo que piensan respecto a la comunicación intercultural entre ellos y la sociedad. Este intercambio cultural va más allá de tratar de comunicarme, por el contrario, conocer su perspectiva del tema y tomar las mayores aportaciones que sean posible mediante el apoyo de intérpretes de Lengua de Señas Mexicana, psicólogo y promotores por la Inclusión Social.

Comunidad sorda: barreras que dificultan la comunicación

Las personas crean una identidad según el conjunto de sus pertenencias sociales que tengan (Habermas, 1987, citado en Giménez, 2005). Por lo que al definir las características principales que cuenta la persona con discapacidad tendríamos que conocer no solo como las personas en individual actúan, sino, que conexiones al exterior son las que cuenta como son: sus redes de apoyo, las barreras de comunicación que presentan, los grupos de edad y el género (Giménez, 2005). Las personas con discapacidad auditiva encuentran grandes retos para acceder a canales de comunicación más sencillos, el cual lo defino como la identidad que la sociedad categoriza a la comunidad sorda dentro de los grupos sociales. Estos obstáculos son: sordos que por su

1 En concreto hablaré de personas con discapacidad auditiva.

condición anatómica no pueden utilizar aparatos auditivos o implantes cocleares, la escasez de material escrito en diversos establecimientos, eventos o conferencias, desconocimiento de la sociedad de interpretación de Lengua de Señas Mexicana, falta de escolarización para lectura de mensajes en español y/o terapias de lenguaje para la adaptación de lectura de labios (OMS, 2021).

Alguno de los principales problemas es tener una mayor participación en la vida social, problemas para tener empleo, problemas de comunicación, entre otras. (Testimonio, Sandra, promotora de inclusión social).

Desafortunadamente la comunidad sorda se ve afectada cuando las personas oyentes no conocen la LSM y por ello, no hay mucha participación en conferencias, ferias de empleo o algún otro evento y que no exista un intérprete, ya que las personas oyentes se alejan cuando ven a personas sordas practicar la LSM en lugar de unirse para aprenderlo.

“Los principales problemas que presentan los sordos es que tienen poca información de empresas y espacios sociales”. (Testimonio Heriberto, psicólogo de inclusión social).

54 *Medina & Rodrigo* (2006) señalan que las culturas siempre se comunican cuando diferentes comunidades han entrado en contacto, en el caso de las personas sordas (personas que no tienen audición) cuando interactúan con personas oyentes (personas que escuchan sin ninguna anomalía y se expresan mediante la vocalización) se han encontrado barreras para poder tener un entendimiento y por ende, tener comunicación para realizar actividades en conjunto, hasta las más fáciles que parecieran, por ejemplo: me platicaron colegas psicólogos de empresas privadas de la ciudad de León, Guanajuato, que han tenido dificultades para poder entender a personas sordas llegan a sus instalaciones y requieren algún servicio, llevan solicitudes de trabajo o que piden permiso para usar el sanitario, requerimientos tan sencillos que provocan claramente una barrera en la comunicación, donde no solamente basta con coexistir mutuamente diversas culturas para poder tener un entendimiento, sino, los medios adecuados para lograr una eficiente comunicación intercultural.

Retos en la comunicación entre personas sordas y la sociedad

La comunicación forma parte imprescindible de vínculo para diferentes culturas, por lo tanto, aseveramos que la cultura se define como un cuerpo complejo de reglas, símbolos, mitos e imágenes que penetran en la intimidad de los individuos, estructuran sus instintos y dirigen sus emociones (Morin, 1962, citado en Medina &

Rodrigo, 2006). Dicho esto, quiero tomar un concepto relevante para este trabajo con base a *Rodenburg* (2012) la definición de procesos de *comunicación intercultural* como la relación entre la cultura y la comunicación, y se pretende tener claro que no basta con hablar para comunicar algo, comunicarse no significa exactamente lo mismo para todas las culturas.

Los retos que presenta una persona con discapacidad auditiva es que el receptor no entienda la información, constantemente tienen que repetir su mensaje. (Testimonio Alejandra, promotora de inclusión social).

Esto puede provocar que, en constantes ocasiones, si la persona no domina la LSM puede tener conflictos al interactuar con personas no oyentes y se puede crear un diálogo incorrecto o que el canal de comunicación no sea claro, aquí mi idea principal es: conocer las formas de comunicación y la manera en la que se expresa la comunidad sorda.

Personas sordas y los oyentes

La Credencial Nacional para las personas con ‘discapacidad’ que se otorga en nuestro país como identificación para las personas que tengan esta condición, ha beneficiado para que las personas con alteración auditiva puedan tener mayor acceso a diversos establecimientos o servicios a nivel nacional. Sin embargo, la sociedad al tener contacto con personas sordas tiene el reto de entablar comunicación de la mejor manera. Dando una experiencia personal, comparto que antes de trabajar con personas con discapacidad no había tenido “mi necesidad” de aprender Sistema Braille (sistema de lecto-escritura para personas con discapacidad visual) o Lengua de Señas Mexicana (lengua de señas para personas con discapacidad auditiva). Explico el apropiarme como “mi necesidad” de aprender ya que al generalizarla estaría errando, acentuando como menciona *Martuccelli* (2006), que la solidaridad ha sido históricamente construida, esto debido a leyes, normas o reglas que nos permitan tener empatía hacia el otro, y agrego que, no hay necesidad de que se exija tener empatía hacia la comunidad sorda o inclusive que miembros internacionales expertos en temas de inclusión nos exijan aprender la LSM como adaptación para disminuir la barrera de comunicación en personas con discapacidad auditiva. Hoy en día tenemos un mundo en globalización donde se reconoce la similitud, y la diferencia de la humanidad del otro comienza verdaderamente cuando se reconoce la similitud social de las condiciones de vida (Martuccelli, 2006).

Esto se evidencia por ejemplo en el testimonio: *“Al ser una cultura distinta y usar un lenguaje diferente, existe una barrera comunicativa difícil de superar.”* (Testimonio Alejandro, intérprete de LSM). Alejandro (intérprete LSM) comentó

en una charla que tuve con él, que las personas en México en su experiencia, no solo temen cuando personas sordas están señando en LSM entre ellas, sino, en cualquier otro idioma: inglés, italiano, francés, japonés, entre otros. Este temor a conversar en el idioma, lengua o dialecto pareciera que se tiene en el ADM mexicano, por eso comentó que es una barrera de “difícil para superar”.

“Los principales retos que tiene una persona sorda es la comprensión, una conexión entre el sordo y el oyente, el reto que más puede representar es superar esa frustración que siente al sentirse impedido para poder comunicarse con una persona oyente, los retos son personales para el sordo porque a veces se siente limitado para poderse expresarse desde ubicarse en una calle, iglesia, escuela o formular una pregunta”. (Testimonio José, intérprete de LSM).

En lo personal me he topado con problemas al estar en contacto con sordos, ya que el contexto en el que ellos tienen algunas palabras, frases o incluso bromas, son distintas desde su estructura que impiden que la conversación se lleve a cabo, por lo que reitero en este documento, en aprender LSM y también, la cultura del sordo mexicano de su estilo de crianza, desarrollo académico, familiar y social.

Diferencia en la cultura sorda y la sociedad oyente

En la humanidad existen diversas formas para poder comunicar, por ejemplo: mediante la escritura, la voz, a través del arte, lenguaje corporal, lecto-escritura y lengua de señas, entre otras. La Lengua de Señas la priorizo para comenzar a abordar las grandes diferencias que existen en la cultura sorda desde el enfoque del diseño de la Lengua de Señas Mexicana.

El sordo tiende a la introversión. Por lo general desconoce frases y modismos propios de la cultura mexicana. Tiene una cosmovisión basada casi al 100% en el sentido de la vista, por lo que, su humor y costumbres tienden a ser más visuales o gráficos. (Testimonio Alejandro, intérprete de LSM).

La comunicación intercultural es la interacción que se produce entre la población autóctona y el inmigrante (García & Rodrigo & Pineda, 2021). Si tuviésemos una conversación tres personas oyentes sin dominio básico de LSM y tres personas sordas con dominio de LSM, y se dividieran en dos grupos, mi pregunta sería: ¿cuál de los dos grupos sería el autóctono? Los oyentes diríamos el grupo de personas que escuchan perfectamente y el grupo de sordos diría que son ellos porque los oyentes no se adaptan a su interpretación en señas. En ambos casos, en mi parecer, estamos equivocados, pues ante dos culturas de comunicación se debe buscar el encuentro intercultural. Desafortunadamente, al no tener un encuentro comunicativo

satisfactorio se conducen problemas en ambos grupos sociales y tenemos una interculturalidad conflictiva (García & Rodrigo & Pineda, 2021).

Los sordos utilizan mensajes cortos utilizando la mímica, mientras que los oyentes detallan cada frase. (Testimonio Alejandra, promotora de inclusión social).

En el discurso tenemos un universo de significados, información y creencias que dan un sentido a las acciones que realizamos y a los cuales recurrimos para tener un ejercicio de comunicación con los grupos sociales. Esto hace referencia a la cultura de cada persona o grupo en su comunidad (Giménez, 2007, en Rodenburg, 2012). La gran diferencia entre estas dos culturas, con base en el sondeo que realicé, es la adaptación que cada cultura sorda y cultura oyente realiza. Desde mi experiencia, creo que la cultura sorda tiene que adaptarse al español, porque la LSM es muy concisa y hay muchas palabras que no se tiene su traducción en señas y por lo tanto, la comunidad sorda es forzada a tener una lectura de labios para que tenga mayor facilidad de comunicación en sus diversos ámbitos (personal, familiar, social o laboral).

Hay mucha diferencia, las costumbres, las ideas, la comprensión, los sentimientos, el sordo en mi experiencia son muy visuales, lo que puede ver y sentir y con eso maneja sus emociones, el oyente puede ver, sentir y escuchar, nuestra intención va a cambiar, notamos si el mensaje va mal intencionado o fue un mal entendido, el sordo desde el ámbito cognitivo de aprendizaje y comprensión esta disminuido. (Testimonio José, intérprete LSM).

Las conversaciones con sordos deben de ser simples y directas, asertivas desde el término de no ofender y ser lo más transparente posible, ya que en la LSM no hay tanto contexto. Por ejemplo, en México conocemos como “cantinflar” al hecho de ser redundante y poner mucho relleno de una idea. La LSM debe ser precisa para que el sordo pueda tener un mensaje natural.

Dificultades de la Lengua de Señas Mexicana en la sociedad leonesa

Me interesa enormemente hablar acerca de la LSM en el municipio. Sin embargo, ¿qué es la LSM? La Lengua de Señas Mexicana es la lengua de la comunidad de personas sordas. Consiste en una serie de signos gestuales articulados con las manos y acompañados de expresiones faciales, mirada intencional y movimiento corporal, dotados de función lingüística, forma parte del patrimonio lingüístico de dicha comunidad y es tan rica y compleja en gramática y vocabulario como cualquier lengua oral (INGUDIS, 2019).

Ahora bien, indagando en el aspecto laboral, es muy difícil garantizar empleo a las personas con discapacidad, en la práctica social son muchas las barreras objetivas (arquitectónicas, no adaptación de los puestos laborales) y subjetivas (prejuicios, estigmas, falta de cultura hacia la discapacidad) que limitan el acceso de este grupo al trabajo (Díaz, Hidalgo, 2019). No obstante, para las personas con discapacidad auditiva y visual, hay una barrera más: la barrera comunicativa. No solo basta con que los sordos aprendan la LSM o Sistema Braille sino, que la población sin discapacidad tenga este conocimiento para tener una accesibilidad en comunicación.

Las diferencias en la cultura de oyentes y sordos es abismal, entendemos todos las señas corporales y universales, pero nos falta mucho empatizar mucho con una persona sorda, nos bloqueamos cuando una persona sorda llega y no sabemos cómo responder, también los sordos se bloquean y no saben qué hacer ya no se sienten incluidos, la sociedad que diga: sí tomo un curso de LSM pero no práctico, es importante tomar y practicar, que vayamos a escuelas para sordos donde podamos ver las adaptaciones que necesitan y que pueden ir al súper, al centro, al parque y que ellos van a señar y les van entender, es importante que desde pequeños a nuestros hijos, a los niños les enseñemos LSM, pero que esta condición es diferente pero parte de nuestra sociedad y la adaptemos a las actividades cotidianas. (Testimonio Valeria, coordinadora en área de Inclusión Social).

Como comentan Medina & Rodrigo (2006), para que se efectúe una comunicación intercultural es importante tener el contacto entre personas de diferentes culturas, las cuales al interactuar puedan resolver los problemas que presentan de manera individual. Por ello, creo importante mencionar que una de las principales dificultades que tenemos en la ciudad de León, Guanajuato ante el aprendizaje de la LSM es el aprendizaje del mismo. La mayoría de las personas que quieren aprender LSM, por encuestas que realizó en mi área de trabajo, se derivan de la necesidad de señar con un compañero en el trabajo, familiar con discapacidad auditiva y/o amigo sordo, pero que sea por un interés en conocer la LSM como herramienta adicional de comunicación es prácticamente nula la idea de pensarlo.

Además, esto se agudiza con la escasez de un sistema educativo realmente incluyente: no hay escuelas públicas que enseñen la LSM como materia de curso o asignatura asignada, o en escuelas regulares no se cuenta con profesores que tengan aprendizaje de la LSM para impartir todas las materias para que en el salón de clases tengamos personas con discapacidad auditiva y personas sin discapacidad auditiva.

Es importante abordar el punto anterior desde la representación cultural para el estudio y la práctica de la comunicación intercultural, porque a menudo se le pedirá que hable en nombre de su propio grupo cultural o país en algunos contextos y que hable en nombre de otros grupos culturales en otros (Halualani, 2019). En otras palabras, una representación de la cultura la ejerce la Lengua de Señas Mexicana para la comunidad sorda, porque será el vehículo que transportará los contextos de comunicación de su cultura hacia la sociedad oyente y con esto se llegan a cabo acuerdos o sencillamente una interacción entre dos culturas distintas dentro de un mismo territorio comprendido.

Adaptaciones para mejorar la comunicación de sordos a oyentes

Como mencionan Martín-Barbero & Corona (2017, p. 134), “sin intercambio no hay cultura, una cultura que se encierra se suicida”. Considero que es importante que la sociedad oyente tenga mayor involucramiento con espacios donde se practique comunicación en señas con la comunidad sorda, el involucramiento e interés forman parte relevante de este intercambio de dos culturas diferentes por su representación en la forma de comunicar.

Para poder tener más adaptaciones nosotros los sordos debemos tener escritura al español y que podamos socializar con los oyentes para tener una mayor unión y adaptación. (Testimonio Miguel, persona sorda, traducido al español por la intérprete Sarahí).

Que estemos al mismo nivel que los oyentes, tengamos los mismos apoyos en trabajo, en escuela, es muy difícil por la cultura que tenemos, los sordos aprendemos rápido LSM pero los oyentes se les olvida más fácilmente. (Testimonio Ericka, persona sorda, traducido al español por la intérprete Sarahí).

Como en toda convivencia, pueden surgir conflictos o actos de violencia, de los cuales debemos de tener cuidado para no alterar a los grupos sociales (Martín-Barbero & Corona, 2017). Con esto me refiero a que aquellas desigualdades son percibidas por las personas sordas frente a las oyentes, ya que consideran a éstas últimas como privilegiadas, en contextos donde las oportunidades no están repartidas de manera equitativa y esto puede provocar altercados por diversos puntos de opinión que, ni sordos ni oyentes tendrán la responsabilidad total de la repartición de apoyo que brindan organizaciones, instituciones o dependencias de sector privado o público. “Los medios digitales juegan un papel muy importante en dicha tensión entre estar lejos y estar cerca, ya que posibilitan la comunicación

interpersonal, la información y la expresión pública, a partir de las posibilidades de alcance, visibilidad, interacción e interconexión” (Flores, p. 15, 2019).

Los medios digitales han llegado para fortalecer canales de comunicación que anteriormente visualizábamos con lejanía. En este sentido, la comunidad sorda realiza con mucha frecuencia videollamadas donde se les facilita su comunicación y están en constante vínculo con sus amistades, familiares o incluso servicios que necesitan desde diversas plataformas.

Mejoras en la educación para los sordos

La SEP (2020) nos comparte que la educación es el principal componente del tejido social y el mejor instrumento para garantizar equidad y acceso a una mejor calidad de vida para todos, además de ser formadora del talento humano requerido para la competitividad y el desarrollo del país.

Los retos que considero que existen para que personas sordas pueden tener educación bilingüe son instructores y facilitadores capacitados que brinden una enseñanza educativa y que tengan las herramientas suficientes como son instalaciones entre otras más. (Testimonio Noemí, promotora de Inclusión Social).

Con énfasis en lo que la pedagoga del Sistema DIF León (Noemí, promotora de Inclusión Social) nos dijo que: es imprescindible que brindemos las herramientas didácticas suficientes para que la comunidad sorda se desarrolle de manera óptimas en las escuelas, espacios laborales y lugares de esparcimiento social, no puede haber inclusión sin dar las adaptaciones suficientes para que se lleve a cabo.

Los maestros pocas veces están capacitados para dar atención oportuna a las personas con discapacidad, acceder a una escuela privada que te dé todos los beneficios es muy complicado, en ocasiones los padres no están preparados o no tienen los recursos para darle una vida de calidad a sus hijos y cubrir sus necesidades primarias como salud y educación. (Testimonio Ana, promotora de Inclusión Social).

Es complejo por la parte económica que una persona con discapacidad auditiva se dote de herramientas académicas de calidad o con un círculo multidisciplinario, tome rehabilitaciones como terapia de lenguaje para mejorar su fonética y tener mejor articulación en su habla, si es candidato para tener auxiliares auditivos o para implante coclear.

El reto más importante es que tanto gobierno como sociedad se interesen, gobierno genere estos mecanismos o líneas de trabajo para poder acercar herramientas educativas de calidad a Centros de Atención Múltiple, atención oportuna a personas

hipoacúsicas (personas con niveles de audición muy por debajo de lo normal) para la detección primaria y tener prevención de una sordera profunda, fortalecer las asociaciones civiles para impulsar mediante recurso económico proyectos o políticas públicas para visualizarlo como una opción de comunicación y no como algo aislado. (Testimonio Valeria, Coordinadora del área de Inclusión Social).

El área educativa fortalece desde los primeros años de vida a la persona en general, brinda herramientas que lo guiarán hacia una mejor calidad de vida y que, sistemas educativos de vanguardia enfocados y especializados en personas con discapacidad auditiva fomentarán no solamente a ellos sino, a las redes de apoyo que estén alrededor de nuestras personas sordas.

Conclusión

Considero que al ser un estudio exploratorio, puede abonar de gran manera a que las personas oyentes tengan más información respecto a mayores condiciones de accesibilidad en el aspecto:

1. Académico: profesionales de la educación, no solo educación especial, con aprendizaje de Lengua de Señas Mexicana y sensibilización a personas con audición leve.
2. Laboral: mayor apertura en igualdad de salarios y oportunidades laborales equitativas a las personas sin discapacidad.
3. Familiar: profesionales de equipos multidisciplinarios (médicos, abogados, psicólogos, nutriólogos, trabajadores sociales, entre otros) con aprendizaje de Lengua de Señas Mexicana para tener una atención de calidad a sus necesidades.
4. Social: espacios públicos y privados donde se tenga la adaptación en LSM para que se adhieran a las múltiples actividades que ofrece el país para el público en general.

Como Suárez (2021) indicó en su tesis de maestría, debemos de mirar más allá y no considerar solamente a la persona con discapacidad como un enfermo o al inválido que necesita de la compasión y la misericordia de las buenas personas. Necesitamos darles un reconocimiento puro donde nos comparten su historia de vida y sus experiencias como otras personas lo hacen. Allí, justamente el autor hace mención Suárez (2021), diciendo que la cultura de la discapacidad se acentúa en el reconocimiento de una identidad y cultura específicas de las personas con esta condición por lo que, ante la falta de una identidad como comunidad nos arroja una de las principales causas de la exclusión social en este grupo vulnerable.

Sin embargo, en los últimos años en el municipio de León, Guanajuato, se ha fomentado la participación ciudadana hacia la inclusión social con el aprendizaje de

Lengua de Señas Mexicana como herramienta de comunicación imprescindible para personas con discapacidad auditiva, promoviendo de gran medida al eje de gobierno actual (2022 – 2024): “Vivir Mejor”; como estandarte de impulso al desarrollo personal y social hacia nuestros grupos vulnerables, dependencias municipales o estatales, asociaciones civiles e iniciativa privada que suman esfuerzos para fortalecer una cultura incluyente en sus filas.

Finalmente, este artículo engloba áreas importantes como son: concientizar al lector sobre la importancia de tener una cultura incluyente por medio de la comunicación intercultural, reconocer y practicar la Lengua de Señas Mexicana como una herramienta que nos brindará soporte para disminuir las barreras de comunicación que tienen la comunidad sorda y, por último, sensibilizar al lector a ser más empático con nuestros grupos vulnerables, considerando no solamente a las personas sordas.

Desde el lenguaje incluyente que nosotros promovemos en nuestros días nos hará partícipes de una cultura en pro de la inclusión social, al igual que tener mayor participación ciudadana en actividades, brigadas y eventos que beneficien el posicionamiento de los derechos humanos para nuestros grupos sociales que tengan alguna vulnerabilidad. Con todo esto, el objetivo principal de este trabajo se conducirá a tener proyectos inclusivos, no solo en la discapacidad auditiva, sino, en todos los tipos de estas condiciones que existen en nuestra población leonesa.

Por último, es necesario hacer más investigación sobre la comunicación intercultural con y entre personas con discapacidades. Asimismo, es importante realizar acciones orientadas a la transformación. Por ejemplo, en el programa de gobierno que tengo en mi jefatura, Red de Empresas Incluyentes, desde el enfoque de relaciones públicas pretendo replicar en las 114 empresas que se tienen actualmente, un proyecto inclusivo donde se sumen más personas con discapacidad auditiva a las vacantes de las empresas desde el enfoque aprendizaje y reconocimiento de la LSM como herramienta que le brindará comunicación a la persona sorda para ejecutar las tareas que se le deleguen y a su vez, brindar a las empresas talleres gratuitos de LSM donde el intérprete convocará de manera virtual a la red de empresas para fortalecer los canales de comunicación entre personas sordas y oyentes.

Con esto, se abre una brecha de oportunidad de estudio para que se indague en los aspectos antes mencionados, falta mucho por mejorar, no solo en mi país sino en todo el mundo para que la inclusión que tanto se menciona se haga con eficacia, calidad y llegue a todos los hogares de las diversas esferas sociales de la comunidad sorda o algún otro tipo de discapacidad.

Referencias

- Díaz, D. & Hidalgo, V. (2019). Hacia la inclusión laboral de las personas con discapacidad en Cuba: un camino de oportunidades y desafíos. *Controversias y Concurrencias Latinoamericanas*, 10(18), 67-84.
- Flores-Márquez, D. (2019). En mi corazón caben dos países: activismo digital transnacional y subjetividad política en migrantes mexicanos. *Comunicación y Sociedad*, e7260.
- García-Jiménez L., Rodrigo-Alsina M. & Pineda A. (2021). Construcción e interpretación de la comunicación intercultural en los informativos televisivos. *Espejo de monografías*, 2, 203–215. <https://doi.org/10.52495/c5.3.emcs.2.mic6>.
- Giménez, G. (2010). La cultura como identidad y la identidad como cultura. En Castellanos Llanos G., Grueso D.I. & Rodríguez M. (coord.). *Identidad, cultura y política. Perspectivas conceptuales, miradas empíricas* (pp. 35-59). Cámara de Diputados LXI Legislatura / Universidad del Valle / Porrúa.
- Halualani, R. (2019). *Intercultural communication. A critical perspective*. Cognella Academic Publishing.
- INGUDIS (2019). Lineamientos para la prestación de interpretación de la Lengua de Señas Mexicana. <http://ingudis.guanajuato.gob.mx/wp-content/uploads/2019/06/lineamientyos-para-la-prestacion-de-interpretacion-de-la-lengua-de-senas-mexicana.pdf>
- Martín-Barbero, J. & Corona Berkin, S. (2017). *Ver con los otros*. Comunicación intercultural. Fondo de Cultura Económica.
- Martucelli, D. (2006). Interculturalidad y globalización: el desafío de una poética de la solidaridad. *Revista CIDOB d'Afers Internationals*, 73, 91-121.
- OMS (2021). *Discapacidad y Salud*. <https://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/disability-and-health>.
- Rodenburg, A. (2012). Claves para entender la comunicación intercultural a partir de un estudio de caso en Champerico. En Acosta, R. (coord.). *El diálogo como objeto de estudio. Aproximaciones a un proceso cotidiano y a su calidad* (pp. 209-229). ITESO.
- Rodrigo Alsina, M. & Medina Bravo, P. (2016). A reflection on identities, culture models and power. *Journal of Intercultural Communication*, 40.
- SEP (2020). *Visión y Misión de la SEP*. <https://www.gob.mx/sep/acciones-y-programas/vision-y-mision-de-la-sep#:~:text=La%20educaci%C3%B3n%20es%20el%20principal,y%20el%20desarrollo%20del%20pa%C3%ADs>.
- Suárez Caro, C. A. (2021). *La mediación sorda como posibilidad*. [Tesis de la Maestría en Estudios Culturales]. Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá.